

ТАРТУСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИАЛЬНЫХ НАУК

НАРВСКИЙ КОЛЛЕДЖ  
УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА «УЧИТЕЛЬ ДЕТСКОГО ДОШКОЛЬНОГО  
УЧРЕЖДЕНИЯ В МНОГОЯЗЫЧНОЙ СРЕДЕ»

Юлия Роси

ОБРАЗ ДОМОВЁНКА В РУССКОЙ И ЭСТОНСКОЙ ДЕТСКОЙ  
ЛИТЕРАТУРЕ (на материале книг Т. АЛЕКСАНДРОВОЙ «ДОМОВЁНОК  
КУЗЬКА» И ХЕЛИ ИЛЛИПЕ - СООТАК «ЧЕРТОВА ДЮЖИНА ИСТОРИЙ  
ПРО ДОМОВЁНКА»)

Бакалаврская работа

Научный руководитель: лектор Елена Дерябина (PhD)

НАРВА 2020

## **Kinnitus**

Olen koostanud töö iseseisvalt. Kõik töö koostamisel kasutatud teiste autorite tööd, põhimõttelised seisukohad, kirjandusallikatest ja mujalt pärinevad andmed on viidatud.

.....

/tööautoriallkiri/

## **Lihtlitsents lõputöö reprodutseerimiseks ja üldsusele kättesaadavaks tegemiseks**

Mina, Julia Rosi (sünnikuupäev: 20.06.1986 a.)

1. annan Tartu Ülikoolile tasuta loa (lihtlitsentsi) minu loodud teos "Krati kujund vene ja eesti kirjanduses (Tatjana Aleksandrova "Domovjonok Kuzka" ja Heli Illipe-Sootak "Kuraditosin kratijuttu" materjalide raamatutest)", mille juhendaja on Elena Deryabina, reprodutseerimiseks eesmärgiga seda säilitada, sealhulgas lisada digitaalarhiivi DSpace kuni autoriõiguse kehtivuse lõppemiseni.
2. Annan Tartu Ülikoolile loa teha punktis 1 nimetatud teos üldsusele kättesaadavaks Tartu Ülikooli veebikeskkonna, sealhulgas digitaalarhiivi DSpace kaudu Creative Commons'i litsentsiga CC BY NC ND 3.0, mis lubab autorile viidates teost reprodutseerida, levitada ja üldsusele suunata ning keelab luua tuletatud teost ja kasutada teost ärieesmärgil, kuni autoriõiguse kehtivuse lõppemiseni.
3. Olen teadlik, et punktides 1 ja 2 nimetatud õigused jäävad alles ka autorile.
4. Kinnitan, et lihtlitsentsi andmisega ei riku ma teiste isikute intellektuaalomandi ega isikuandmete kaitse õigusaktidest tulenevaid õigusi.

*Julia Rosi*

*Narvas, 21.05.2020 a.*

## Оглавление

ВВЕДЕНИЕ .....	5
Глава 1. ОБРАЗ ДОМОВОГО В СЛАВЯНСКОЙ И ЭСТОНСКОЙ МИФОЛОГИИ .....	9
1.1. Образ домового в славянской мифологии .....	10
1.2. Образ домового в эстонской мифологии .....	12
1.3. Выводы .....	14
Глава 2. ДОМОВЕНОК В РУССКОЙ И ЭСТОНСКОЙ ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ .....	16
2.1. Сюжет о Домовенке в книге Т. Александровой «Домовенок Кузька» .....	16
2.1.1. Образ Домовенка .....	16
2.1.2. Особенности художественного мира повести .....	18
2.2. Сюжет о Домовенке в книге Хели Иллипе-Соотак «Чертова дюжина историй про Домовенка» .....	22
2.2.1. Образ Домовенка .....	23
2.2.2. Особенности художественного мира повести .....	25
2.3. Выводы .....	29
МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ .....	31
ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....	33
REZÜMEE .....	35
ЛИТЕРАТУРА .....	36
Исследования .....	36
Источники .....	38
ПРИЛОЖЕНИЕ .....	39

## ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время дошкольные и школьные педагоги много внимания уделяют вопросам взаимообогащения культур в обществе, совершенствования межнационального общения, формированию мультикультурности, развитию толерантности (Косякова 2017: 6).

В дошкольном возрасте закладываются личностные особенности ребенка. По мнению педагогов Галины и Айны Джиевых, «формирование личности ребенка происходит в результате ее активного взаимодействия с окружающим миром, в процессе получения социального опыта, овладения общественными нормами и правилами поведения, общения, в результате коллективных и межличностных отношений, в совместной деятельности с окружающими» (Джиевы 2018).

Формированию мультикультурности в дошкольном возрасте способствует знакомство с мифологическими и литературными персонажами, которые присутствуют в различных культурах. Одним из таких персонажей, характерным и для эстонской, и для русской культуры, является домовой.

Посредством чтения сказочных повестей Т. Александровой «Домовёнок Кузька» и Хели Иллипе–Соотак «Чертова дюжина историй про Домовёнка» можно развить у дошкольников умение сравнивать произведения с похожими сюжетами, искать общие и различные черты характеров героев, расширить представление о существовании различных культур, их сходстве и различии. В такой работе дети приобретают понимание того, что похожих героев можно описать совершенно по-разному, и каждый из них будет отражать специфику национальной культуры. Таким образом дети узнают об особенностях разных народов в увлекательной и понятной для них форме (Грязных 2019: 5).

Автором сказочной повести «Домовёнок Кузька» (1977) является детская писательница и художница Татьяна Ивановна Александрова (1929–1983). После окончания школы Александрова поступила в институт кинематографии на отделение мультипликации (Казюлькина 2020). Успешно закончив ВГИК, Татьяна Ивановна работала на «Союзмультфильме». Со временем из придуманных историй, из наблюдений за играми детей, а также из собственных детских воспоминаний стали складываться повести и сказки Александровой. Наиболее известными произведениями автора являются сказки «Сундучок с книжками: Катина библиотека» (1971), повесть «Катя в игрушечном городе» (1973), сказка «Игрушечная школа» (1981). Первая книга

о Домовёнке «Кузька в новом доме» вышла в 1977 году. Ее герой — добрый и забавный домовенок, попадающий в разные истории. Предисловие и послесловие к этой книге написал муж Александровой писатель Валентин Дмитриевич Берестов. Основой для создания цикла историй о Домовёнке является русская мифология, а также фольклорные жанры сказки и былички.

Уже после смерти Татьяны Александровой в 1986 году вышли ещё два произведения о приключениях Кузьки: «Кузька в лесу» и «Кузька у Бабы-Яги» (их соавтором является дочь Александровой и Берестова Галина Владимировна Александрова (Казюлькина, 2020). По произведениям Александровой о Домовенке вышло несколько мультфильмов: «Возвращение Домовенка», «Дом для Кузьки», «Приключения домовенка», «Сказка для Наташи» (Казюлькина 2020).

В эстонской детской литературе автором сказочной повести «Чертова дюжина историй про Домовёнка» является писательница Хели Иллипе – Соотак. Она родилась в 1974 году в Эстонии в городе Нарва-Йыэсуу. В 1992 году она закончила Нарвскую Эстонскую гимназию, в 1995 – факультет социальных наук Тартуского университета. С 2007 по 2012 год Иллипе – Соотак изучала биологию в Таллиннском университете; с 2011 года она работает преподавателем биологии и руководителем проектной деятельности в гимназии Audentes. Также автор повести является управляющим директором и редактором издательства Raudhammas.

С 2002 года Иллипе – Соотак посвятила себя детской литературе; с тех пор она публикует стихи и сказки в журналах «Täheke», «Hea Laps», «Mesimumm» и «Nööps». Её стихи были положены на музыку Юханом Траппом, Сирье Каасик и другими.

Творчество Иллипе-Соотак в первую очередь предназначено для детей младшего возраста. Стихи и рассказы писательницы тематически связаны с природой и фольклором, содержат большое количество юмора и игры слов (Illipe-Sootak).

Наиболее известными произведениями автора являются сборник стихов «Kiisu aias lehti riisus», прозаические произведения «Saada õps kuu peale», «Väike jope», «Pörkölt», «Kiisu reisib», «Kus on mütsil olla hea?» (Illipe-Sootak).

Книга «Чертова дюжина историй про Домовёнка» была издана на эстонском языке в 2005 году, в 2014 была переведена и издана на русском языке (переводчик Майя Мельц).

Книга состоит из четырнадцати историй о Домовёнке. Главный герой повести живёт в лесной чаще с домовыми, поветниками, гномами и другими необычными существами.

Авторы повестей о Домовенке достаточно известны и популярны, их произведения можно использовать для знакомства дошкольников с мифологией, бытом, традициями эстонского и русского народов.

В нашей работе анализу подвергается образ домового в мифологической и фольклорной традиции русского и эстонского народа, а также в детской литературе. Мы сопоставим образ домового как мифологического героя с литературным образом Домовенка в эстонской и русской книгах, а также рассмотрим сюжет о Домовенке в сказочных повестях Татьяны Ивановны Александровой «Домовёнок Кузька» и Хелли Иллипе – Соотак «Чертова дюжина историй про Домовёнка».

**Актуальность работы** заключается в том, что современные дети живут в мире, в котором соседствуют различные культуры, народные традиции и религии. Мультикультурность стала одной из характеристик нашего общества (Быстрова, Рогова 2010). В Эстонии проживают представители 194 национальностей. По данным департамента статистики, в 2018 году самыми многочисленными проживающими в Эстонии национальными группами были эстонцы (905 677 человек) и русские (328 864 человек) (Eesti Statistika 2018).

Создание благоприятной среды для развития ребёнка в дошкольном учреждении, изучение языков, знакомство с культурой других народов будут положительно влиять на его дальнейшие взаимоотношения с другими людьми и ценностную ориентацию (Быстрова, Рогова 2010).

Одна из основных целей государственной учебной программы заключается в том, чтобы ребенок ценил культурные традиции как своего, так и других народов. Это важно с точки зрения поддержания культурной идентичности ребёнка. Язык и культура тесно связаны между собой. Познавая своеобразие культурных традиций народа, ребенку проще изучать язык, и наоборот (KLRÕ 2008).

Изучение сказочных и мифологических героев, присутствующих в разных культурах, поможет приобщить дошкольников к вопросам мультикультурности, в частности, познакомит с особенностями культуры эстонского и русского народа.

**Цель работы** – сопоставить образ Домовенка в сказочных повестях Т. Александровой «Домовёнок Кузька» и Хели Иллипе – Соотак «Чертова дюжина историй про Домовёнка», выявить и описать своеобразие каждого образа и их различия.

Для достижения поставленной цели необходимо ответить на следующие **исследовательские вопросы**:

- Какие особенности образа домового в славянской и эстонской мифологии?
- Какая связь между литературным домовым и мифологическим образом?
- Какие сходства и различия во внешнем облике, характере и привычках Домовенка в сказочных повестях эстонского и русского авторов?
- Как изучение и анализ сказочных повестей разных народов способствует развитию детей дошкольного возраста?

**Методами исследования являются:** изучение и анализ исследовательской литературы, сравнение и описание литературного (сказочного) образа домового с мифологическим и обобщение результатов исследования.



## Глава 1. ОБРАЗ ДОМОВОГО В СЛАВЯНСКОЙ И ЭСТОНСКОЙ МИФОЛОГИИ

Богатым источником для исследования истоков литературного образа домового является мифология и фольклор.

«Мифология (греч. Mythos – повествование, сказание и logos – учение, слово) – фантастическое отражение действительности в первобытном сознании, воплощенное в характерном для древности устном народном творчестве» (Философский словарь). В мифах объясняются различные явления природы и общества.

Фольклор – это «художественно коллективная творческая деятельность народа, отражающая его жизнь, воззрения, идеалы; создаваемые народом и бытующие в народных массах поэзия (предания, песни, сказки, эпос), музыка (песни, инструментальные наигрыши и пьесы)», театр, танец, архитектура и прикладное искусство (Прохоров: 873).

Образ домового присутствует в таком фольклорном жанре, как быличка. Быличка – это рассказ о якобы произошедшем в действительности чудесном событии – в основном о встрече с духами, «нечистой силой» (Быличка 2012). Э. В. Померанцева пишет о том, что сюжеты быличек основаны на народных верованиях и поверьях, впечатлениях от неизвестного, таинственного и страшного мира (Померанцева 1968: 285).

Былички имеют ярко выраженный национальный колорит: «в русской крестьянской избе, овине, конюшне живёт и шутит свои шутки домовый, в непроходимые чащи русских лесов и топи болот заводит одинокого путника леший, сидя на мельничной плотине лесных речек, расчёсывает свои длинные волосы и заманивает жертв русалка» (Хренов и др. 1968: 260).

Сюжеты и образы быличек часто используются в художественных произведениях. Например, народные былички являются основой для сюжета мистической повести Н. В. Гоголя «Вий», рассказа И. С. Тургенева «Бежин луг» (Белокурова 2005).

В авторских сказочных повестях Т. Александровой и Хели Илипе – Соотак отразились народные поверья о домовых.

Сказочная повесть является одним из самых распространённых и популярных жанров в детской литературе. В ней отображается вымышленный мир, в котором добро побеждает зло, герои подвергаются многократным испытаниям, прежде чем достигают цели. Для этого жанра характерны неожиданные повороты сюжета, связанные с волшебством, превращениями, преодолением различных препятствий. Герои сказочной повести – это люди, животные, растения, вымышленные существа (Мусафирова 2015).

## 1.1. Образ домового в славянской мифологии

По словам Е.Л. Мадлевской, «мифология каждого народа имеет свои особенности. Восточнославянская мифология сильно отличается от мифологии европейских народов. Первые восточнославянские мифы появились в Древней Руси в X веке. К восточнославянским народам относятся русские, украинцы и белорусы. Мифологические представления этих трех народов схожи между собой» (Мадлевская 2007: 15).

В славянской мифологии домовый относится к существам низшей демонологии. Домовой считался покровителем дома; у славян он заменяет практически всех домашних духов. У домового много имён: его часто называют домоведушкой, домовиком, доможилом, хозяином, дедушкой, дедушкой-соседушкой, суседко, доброхотом, кормильцем. Считалось, что он обитает в каждом доме. (Мифологический словарь 2000).

Славяне верили, что домовый обитает в разных местах дома – под порогом, под печкой, на чердаке, в чулане, в печной трубе, под веником у порога (Мадлевская 2007). По словам Н. С. Шапаровой, «в славянских поверьях домовый тесно связан с печью, даже если живёт не рядом с ней, а в другом месте. Домовой мог появляться и на печи, и в самой печи. Если хозяин уходил из дома, то печь необходимо загородить ухватом или закрыть заслонкой, чтобы домовый не ушёл вместе с ним. В деревнях крестьяне спали поперёк печи, чтобы не мешать домовому во время сна. Считалось, что домовый ходит по всему двору, но спит рядом с хозяином в избе на печи» (Шапарова 2004: 236). Функции домового различны: он помогает трудолюбивым хозяевам, вредит ленивым и нерадивым. У восточных славян домовый считался хранителем семьи и был связан с культом предков (Мифологический словарь 2000). В древности домовому оставляли пищу – хлеб, соль, кашу, чтобы умиловить его. Считалось, что домовый может предсказывать различные события – как приятные, так и не приятные, подавая соответствующие знаки: стоны и плач домового – к горю, а песни и смех – к радости (Мифологический словарь 2000).

При переселении в новый дом славяне совершали определённый обряд для того, чтобы домовый переселился в новый дом вместе с хозяевами и продолжал помогать им на новом месте («переносили» домового вместе с углями, приманивали его) (Мифологический словарь 2000).

В разных губерниях обряд приглашения домового выглядел по-разному: приговаривали над старым лаптем, закапывали в углу избы первый отрезанный кусок хлеба, обходили новый дом с испеченной лепешкой. Эти обряды совершались для того, чтобы в доме был покой (Мадлевская 2007: 707-708).

У каждой семьи был свой домовый. Если прежние хозяева дома забывали позвать с собой домового, то новые владельцы просили их забрать своего домового. Сплетённые на Троицу венки считались оберегом от чужого домового (Мадлевская 2007: 709).

Считалось, что домового сложно увидеть, но можно услышать его скрип, вздохи, кряхтение. Славяне верили, что если домовый чем-то недоволен, то он может бить посуду, съесть всю оставленную на столе пищу (Мадлевская 2007: 696).

Согласно народным верованиям, после смерти домовым становился основатель рода, который любил дом и ухаживал за своим хозяйством. Также считалось, что домовым может стать дух животного, которое заложили в фундамент при строительстве (Шапарова 2004: 235).

Обращение к Домовому как к покровителю дома мы встречаем в стихотворении А. С. Пушкина «Домовому»:

*Поместья мирного незримый покровитель,  
Тебя молю, мой добрый домовый,  
Храни селенье, лес, и дикий садик мой,  
И скромною семьи моей обитель!* (Врубель 1987: 14)

Чаще всего домового описывали как маленького старичка с телом, покрытым шерстью или волосами (Шапарова 2004: 235). Чем больше шерсти у домового, тем в доме больше богатства (Мадлевская 2007: 696). Крестьяне считали любимыми спутниками домового кота или кошку. В народных поверьях домовый имеет собственную семью, жену и детей. По словам Шараповой, «В рассказах и быличках жена домового по ночам выходит из-под пола и прядёт; она может также приходить греться на печь и делать уборку в доме» (Шапарова 2004: 237).

Одним из главных свойств домового является его временное превращение в облик любого из членов семьи (уехавшего или покойного), а также в животных (кошки, собаки, мыши, жабы и др. (Мадлевская 2007: 695). Мадлевская пишет, что вера в подобные явления — это отражение архаичных представлений о том, что душа человека может перевоплотиться в животное.

Шарапова замечает, что славяне относились к домовому очень уважительно и почитали его. «Правила гласили, что прежде, чем зайти в хлев, следует кашлянуть и

уж затем открыть дверь; зайдя же внутрь помещения, нужно было уже молчать. Все это делалось для того, чтобы не помешать домовому или не увидеть его. Учтивость по отношению к домовому проявлялась в приношении ему подарков по случаю или по праздникам: на Рождество, под Новый год, перед Великим постом, в Чистый четверг. Кроме того, в традиции существовали дни, непосредственно связанные с почитанием домового. В день Ефрема Сирина (10 февраля), который считался днём именин домового, ему на печи оставляли кашу и просили заботиться о скоте» (Шапарова 2004: 239).

## **1.2. Образ домового в эстонской мифологии**

По словам фольклориста Маттиаса Йоханна Эйзена (1857-1934), миф в узком значении является своеобразным старинным рассказом, в широком значении – описанием деятельности «высших» существ. Предки создавали мифы о высших силах, полагаясь на свои знания, мышление и воображение (Eisen 1995: 3).

Эйзен считает, что родиной домового является Скандинавия. Скандинавские мифы богаты рассказами о богах и духах, великанах и других обитателях мифологического мира (Eisen 2001: 65).

В норвежской фольклорной традиции Домовой носит имя Ниссе (Нисс). Это сверхъестественное существо, напоминающее немецкого кобальда (Королёв 2004).

Кобальды поселяются в домах и хлевах, обычно дружелюбны к людям, но способны на злые шутки (портят еду, прячут одежду и посуду (Лингвострановедческий словарь)).

Рост Ниссе не превышает рост ребёнка; обычно они одеты в серую одежду, на голове – остроконечные красные шапки. Считалось, что Ниссе жили в амбарах и конюшнях, при этом помогали ухаживать за скотом и лошадьми. Если Ниссе был привязан к хозяину дома, он помогал его семье. Если амбар сносили, то Ниссе покидал семью, унося с собой удачу (Королёв 2004: 197-199).

В шведской фольклорной традиции домовой носит имя Томте. Многие шведы до сих пор верят в существование Томте и приносят им подарки (табак, кусочки серой шерстяной ткани) (Королёв 2004: 276-278).

В финно – угорской мифологии о домашнем хозяйстве заботился дух Тонтту. Финно – угры считали, что Тонтту рождался осенью из последнего снопа, который хранили в овине. В современных финских и карельских быличках Тонтту является духом –

обогатителем. По ночам дух ходил молотить зерно в соседские амбары и воровал смолотое зерно для своего хозяина. (Петрухин 2005:78-80).

Финны и карелы верили в покровителей семьи и дома; среди домовых духов особым почтением пользовались хозяева очага и бани.

По словам В. Я. Петрухина, эстонская мифология очень схожа с карело – финской. Основой жизни древних эстов являлась гармония человека с природой. Они верили, что у каждого живого существа, дерева и камня есть душа; свой дух-хранитель (Петрухин 2005:138).

По словам Эйзена, эстонский народ называл домового по-разному: *kratt, tulihänd, puuk, vadaja, tulik, pisuhänd, miisu, tont, lendva, lendaja, õnnetooja, varakandja* (Eisen 2001: 65). Самая распространённая функция домового (Kratt) — приносить богатство и везение. В старонемецком языке слово «*scrat*» означает «животное из шерсти». Возможно, слово было заимствовано от русского слова «скрыть» («прятаться», «скрывать») (Eisen 2001: 65).

В эстонских мифах хлебный (зерновой) домовый упоминается с 1698 года. Эйзен называет несколько летописцев, которые обратили внимание, что летающие змеи (драконы) крадут зерно у крестьян. Также найдены записи, что домовый охранял закопанные сокровища и не отдавал их без хозяина (Eisen 1995: 80; Heintalu 2006: 127).

По поверьям эстонского народа, есть два вида домовых: одни разговаривают, другие молчат. Говорящих домовых очень ценили их владельцы (Eisen 2001: 65). В основном хозяева хотели, чтобы домовый приносил в дом деньги или плоды (Eisen 2001:66).

Обычно домового изготавливали в четверг вечером (время заклинаний и суеверий). В большинстве случаев для изготовления домового использовали старые вещи (засохшие пивные бочки, коробки, колеса, ступени лестницы, посуду, веники, хворост) (Eisen 2001:67).

Считалось, что душу домовому даёт старый чёрт. За это он брал у хозяина, сделавшего домового, три капли крови из указательного пальца на левой руке. Тем самым хозяин продавал свою душу черту. Иногда старого чёрта можно было обмануть: вместо своей крови дать чужую кровь или красный сок (Eisen 2001:68).

Некоторые хозяева избавлялись от домового тем, что поджигали свои хутора (при этом домовый лишь немного жаловался, что ему жарко, и вылезал из горящего дома). Самым лучшим способом избавиться от домового было найти простака, который захочет его купить (Eisen 2001: 68) Если домовый служил хозяину до смерти и

накапливал ему большое количество богатства, то после смерти хозяина всё богатство могло исчезнуть (вместо денег, серебра и золота оставались только листья осины).

Хозяева должны были кормить домового. Считалось, что домовые особенно любят кашу из крупы и молоко, а также свежий хлеб и бутерброды. Если хозяин не заботился о еде, то домовый мог поджечь дом (Eisen 2001: 66).

Эйзен пишет о том, что домовый требует, чтобы у него всегда была работа. Если хозяин не даёт домовому работу, такого хозяина домовый может задушить. Некоторым хозяевам удалось перехитрить домового и дать задание, которое невозможно выполнить. Часто хозяин обманывал домового: вырезал на дне мешка дырку и заставлял заполнить мешок; некоторые заставляли домового сделать из хлеба лестницу или закрутить верёвку из песка.

Как и в русской мифологии, в эстонской сохранились поверья, что домовый может менять свою внешность, являясь в образе человека или животного.

В конце своего исследования о домовых Эйзен склоняется к мнению, что в народных сказаниях о домовом отразилось восприятие падающих звезд и метеоритов. Он пишет, что падение огненных камней воспринималось как знак, приносящий богатство и деньги. Некоторые воры могли таким образом овладеть богатством, а вину о пропаже богатства переложить на плечи домового. Всякий раз, когда происходило такое воздушное явление, был замечен поджог домов (Eisen 2001: 69).

### **1.3. Выводы**

В первой главе работы мы рассмотрели образ домового в славянской и эстонской мифологии. Исследования фольклористов указывают, что дух домового был в культуре многих народностей в одно и то же время.

Основой мировоззрения древних славян и эстов была гармония человека с природой и мифологическими существами.

Географическое положение Эстонии на границе востока и запада Европы повлияло на особенности национальной культуры. В духовном мире эстонского народа бытовали как христианские, так и языческие персонажи (Национальная культура 2010).

В славянской мифологии домовый – это хранитель дома, следящий за порядком, отвечающий за благополучие и достаток. Считалось, что он живёт за печью, под порогом или под веником, старается не показываться человеку. Домового изображали в виде невысокого старика, покрытого шерстью, одетого в длинную рубаху. Славяне

верили, что домовый может превращаться в различных животных и что его характер напрямую зависит от обитателей дома (он помогает трудолюбивому хозяину и вредит ленивому). В поверьях русского народа есть представление о том, что после смерти домовым становился основатель рода, который любил дом и ухаживал за своим хозяйством, или дух животного, заложенного в фундамент при строительстве.

В эстонской мифологии домовый – это дух, приносящий везение и богатство своему хозяину. Домового создаёт человек из разных старых предметов, находящихся в быту. Оживить домового мог старый чёрт, получив взамен душу хозяина. Главная задача домового – красть всевозможные вещи для своего хозяина. Человек дает задания домовому и ждёт их выполнения. Если домовый не сможет выполнить задание, то он сгорит (исчезнет). Для эстонской мифологии характерны представления о том, что домовый обладает невероятной силой, может уменьшаться в размерах и превращаться в человека или животное.

## **Глава 2. ДОМОВЕНОК В РУССКОЙ И ЭСТОНСКОЙ ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ**

### **2.1. Сюжет о Домовенке в книге Т. Александровой «Домовенок Кузька»**

Автором сказочной повести «Домовёнок Кузька» является Татьяна Ивановна Александрова. Сказочная повесть была опубликована в 1977 году. Она состоит из трёх частей: первая часть называется «Кузька в новом доме» (9 озаглавленных историй), вторая – «Кузька в лесу» (8 озаглавленных историй), третья – «Кузька у Бабы-Яги» (15 озаглавленных историй). Всего в книге 32 истории. В первой части мы знакомимся с Наташей, семья которой переехала в новую квартиру, а также с Кузькой – Домовёнком, поселившимся в их квартире. В каждой части автор знакомит маленького читателя с жизнью и приключениями домового, рассказывающего свою историю девочке Наташе, новой хозяйке. Вторая и третья часть представляют собой предысторию Кузьки. Таким образом читатель путешествует из настоящего времени вместе с Домовёнком на полтора века назад. В сказочной повести автор описывает различные времена года: автор знакомит нас с природными явлениями через захватывающий сюжет о Домовенке.

#### **2.1.1. Образ Домовенка**

Описание домового в сказочной повести отличается от мифологического образа: его внешний облик максимально приближен к человеческому. Перед нами предстаёт образ милого и светловолосого существа невысокого роста: «Под веником кто-то был! Небольшой, лохматый, в красной рубаше, блестит глазами и молчит. Он одет и обут, как мальчик»; «Уж очень потешный оказался человек. В красной рубаше с поясом, на ногах лапти, нос курносый, а рот до ушей, особенно когда смеётся» (Александрова 2019: 6, 10).

Установить рост Кузьки мы можем из следующих фрагментов: «В ванну он лезть не захотел, сказал, что слишком велика, водяному в пору. Наташа купала его прямо в раковине под краном с горячей водой» (Александрова 2019: 11); «Наташа без лишних разговоров завернула добра молодца в полотенце и понесла на кухню» (Александрова 2019: 12).

Возраст Кузьки – 700 с лишним лет: «Я ж молоденький, семь веков всего, восьмой пошёл...

- Семь лет, – поправила Наташа. – Как мне.



- У вас годами считают, – уточнил Кузька, – у нас веками, в каждом веке сто лет. Вот моему дедушке сто веков с лишним» (Александрова 2019:29).

Ест Кузька то же самое, что и человек. Домовёнок очень любит сладкое: «Блинами! Пирогам! Молоком! Киселём! Кашей! Репой! Квасом! Щами! Хлебушком! – единым духом выпалил Кузька и облизнулся» (Александрова 2019: 50).

Из повести читатель узнает о разных типах домовых в зависимости от места их обитания: «Конурник нарисован! Как есть вылитый конурник! Не слыхала, что ли? Конюшенники — в конюшнях, при лошадях, а конурники — при собаках, собачьи домовые. Через каждое слово на собачий лай перескакивают. Что ж ты меня-то не нарисуешь? Или я хуже конурника?» (Александрова 2019: 131).

Автор изображает главного героя добрым проказником, уверенным в себе; весёлым, любопытным, обидчивым, боязливым, иногда ленивым и капризным.

Домовёнок боязливо относится к незнакомым людям: он испугался при первой встрече с Наташей:

« - Знаешь что? – вдруг сказали из-под веника. – Я тебя боюсь.

- И я вас, – шёпотом ответила Наташа.

- Я боюсь гораздо больше. Знаешь что? Ты отойди куда-нибудь подальше, а я пока убегу и спрячусь» (Александрова 2019:7).

Между тем Кузька довольно общительный: у него много друзей, живущих по всему миру: «Везде, по всему миру, каждый у себя дома. И в нашем доме тоже. Мы высоко живём? На восьмом этаже? А на двенадцатом уже раньше нас Тарах поселился, на первом Митрошка – тонкие ножки живёт понемножку» (Александрова 2019:20).

Автор делает Домовенка обидчивым: «Кузька больше всего на свете не любил, когда над ним смеются. Если над кем-нибудь ещё, то пожалуйста. Можно иногда и самому над собой посмеяться. Но чтоб другие смеялись над ним без спроса, этого Кузька терпеть не мог» (Александрова 2019: 14).

Иногда Домовенок проявляет нетерпение («Маленький домовёнок ждать не умел» (Александрова 2019: 56)), иногда лень («Снимай рубаху, надевай рубаху, а ней завязки, и все завязаны. Эдак всю жизнь раздевайся – одевайся, расстёгивайся – застёгивайся. У меня поважнее дела есть. А так сразу и сам отмоюсь, и одежда отстирается» (Александрова 2019: 11).

В повести Домовёнок имеет тесную связь с природой и животными; он знает не только человеческие языки, но и язык зверей. Домовёнок может разговаривать на воробыином, вороньем, курином, лошадином, козлином, бычьем, свиначьем, кошачьем, собачьем, беличьем языках. Он может издавать звуки любых животных, птиц и предметов,

окружающих человека (Александрова 2019: 25-34). Такие познания героя показывают его погруженность в природный мир.

Находясь далеко от своей семьи, Домовенок часто вспоминает членов своей семьи: деда Папилу, братьев Сюра, Куковяку, Афоньку и Адоньку, друга Вуколочку. Для Домовёнка является важным принадлежность к семейному роду и дому. Образ дома для него в основном связан с печью. Он так говорит о доме: «Дом – это когда есть печка!»; «В избе хорошо, там горячая каша, пареная репа, топлёное молоко» (Александрова 2019: 54).

Домовёнок очень тоскует по деду и братьям, находясь в лесу без своей семьи и далеко от родного дома: «И всё кругом для домовёнка чужое. Цветы не те: горошек мышиный, лён кукушкин, капуста заячья, всё не на грядке, а в беспорядке. Сколько ни дёргай, ни тебе красной морковки, ни жёлтой репки. Даже лопухов нет. И птицы не те: никто не кукарекнет, не закудахчет. Гуси и утки только в небе гогочут, пролетая стаями» (Александрова 2019: 57-59).

Важной характеристикой героя является его речь – она насыщена пословицами, поговорками, потешными присказками («Не поколотишь? Не жваркнешь?», «Охти мне, батюшки! Охти мне, матушки! Вот тетёха, недотёпа, невразумиха непонятливая! И в кого такая уродилась? Ну, да ладно. А я-то на что? Ум хорошо, а два лучше того!», «Ой, батюшки, никак, олелюшки там оставил!», «Каковы сами – таковы и сани!», «Не красна изба углами, красна пирогами», «С некоторыми водиться — лучше в крапиву садиться», «Не хозяин, кто своего дома не знает!», «Дом без хозяина – сирота», «Дома и стены помогают», «Вот спасибо тому, кто хозяин в дому!», «В гостях хорошо, а дома лучше. Гость – гости, а погостил – прости!» и др.). Можно заметить, что множество пословиц и поговорок связаны с темой дома.

### **2.1.2. Особенности художественного мира повести**

Сюжет сказочной повести Александровой основан на описании быта и приключениях Домовёнка в двух разных мирах. Первый мир – реальный: действие происходит в наши дни. Нам показан город XX века с многоэтажными домами, квартирами, машинами и цивилизацией. Второй мир – сказочный, относящийся к полуторавековому прошлому (описывается деревня, деревянная изба, лес, животные и мифологические герои). Детство Кузьки прошло в деревенском доме под печкой.

Девочка Наташа знакомит Кузьку с непривычными для него реалиями современного быта: ванной, батареей, холодильником и другими. В современном доме (квартире) Домовёнку трудно найти себе место. Об этом говорит друг отца Наташи: «Что, брат? Туго тебе приходится? Где же ты в нынешних домах найдешь печку, чтобы за ней жить? А подполье? Куда спрячешь от хозяев потерянные вещицы? А конюшня? Кому ты, когда вырастешь, будешь хвосты в косички заплетать? Да, не разгуляешься! И хозяев не испугаешь, народ грамотный. А жаль, если ты совсем пропадешь и все тебя забудут. Честное слово, жаль» (Александрова 2019: 36).

Домовёнок и его подруга Наташа разговаривают на разных языках: Кузька – на образном, насыщенном устаревшими словами, Наташа – на современном русском языке.

Отношения с людьми у маленького Кузьки складываются хорошо. Во время первой встречи с Наташей Домовёнок сильно её испугался. Но поняв, что девочка не причинит вреда и не обидит, он рассказал ей о своих приключениях, о волшебном сундучке и о том, как он попал в избу к Наташиной прабабушке Настеньке.

Главное место в повести занимает рассказ о жизни Кузьки в лесу, где он приобретает настоящих друзей и где с ним происходят различные истории и приключения. В сказке автор уделяет особое внимание лесу как живому существу и описывает его мифологических обитателей (леших, русалок, полевииков, водяных, кикимор), а также лесных животных (зайца, медведя, лису, птиц). Мифологические персонажи имеют свои яркие портретные характеристики.

Маленький Лешик и его дед Диадок – яркие сказочные образы, имеющие мифологические корни. «Леший в бору, что хозяин в дому. Говорят, он нарочно водит прохожих, чтобы заблудились. Да ведь хороший хозяин любит, чтобы гости погостили у него подольше» (Александрова 2019: 64).

Кикиморы описываются так: «Тощие, длинные, плоские, корявые. Головы с кулачок, то лысые, то лохматые, серые, зеленоватые, один глаз на лбу, другого не видать. Нога всего одна, больше в болоте не надо, а то одну вытянешь, другая увязнет. Зато рук по три, по пять, а у старшей кикиморы и не поймешь сколько. Машут руками. Рты разевают. большие, как у лягушек. Ногу из трясины вытянут и прыгают: шлеп-чмок!» (Александрова 2019: 107-108).

Выразителен облик Водяного: «Огромная косматая голова, длиннющие усы и борода, корявые руки и могучие плечи, голос грубый»; «Из воды вынырнула огромная голова, за ней борода, показались плечи, вот уже и весь Водяной в полный рост, в тине, в водорослях, маленькие рыбки запутались в бороде» (Александрова 2019: 115-116).

Самыми яркими событиями в повести являются знакомство главного героя с девочкой Наташей, поджог крестьянской избы и описательный рассказ домовёнка о жизни в лесу у леших и у Бабы-Яги, долгие поиски родной деревни и возвращение к людям.

Есть в повести и своя тайна: она кроется в волшебном сундучке Домовенка. Этот сундучок передается в семье Кузьки из поколения в поколение. Если положить в него рисунок и спеть волшебную песню, сундучок расскажет историю жизни того, кто изображён на картинке. Наташе удаётся нарисовать портрет Кузьки и положить его в сундучок, после чего мы узнаем всю историю Домовенка: от детства, проведенного в деревенской избе под печкой с домовятами, до попадания в квартиру Наташи.

На протяжении всего времени нахождения домовёнка в лесу лешие помогают ему в поисках родной деревни. Лешик и его дед Диадок стали настоящими друзьями Домовенка. Лешик помогает добраться Кузьке до дома Бабы-яги, перезимовать в избушке, спасает его из «плена» Бабы Яги и помогает вернуть волшебный сундучок.

Один из самых ярких персонажей повести – Баба-яга, представляющая собой переосмысленный образ русских сказок. Она летает в ступе или верхом на метле, плавает в деревянном корыте. Ее внешний облик детализирован и содержит черты национального костюма: мы узнаем, что на голове она носит золотой кокошник с цветными камнями; «на ногах зелёные сапоги, сафьяновые, с красными высокими каблуками. Сарафан алый, как утренняя заря. Кайма на подоле как вечерняя заря. По сарафану в два ряда серебряные пуговики» (Александрова 2019: 73-75).

У Бабы-яги два дома: один для плохого настроения, второй – для хорошего. Интересно, что Лешик у нее приходится троюродной бабушкой. Характер Бабы-яги сложный: ее нельзя назвать злой, но иногда она проявляет коварство. С одной стороны, она заботится о Кузьке как о любимом внуке (кормит его, исполняет любые прихоти). С другой стороны, ее поведение небескорыстно: Баба-яга хочет завладеть сундучком Домовенка.

Весной Кузьке с помощью Лешика и дятла удаётся сбежать из дома Бабы-Яги вместе с волшебным сундуком. Сюжет возвращения домой осложняется потерей сундучка в болоте: Домовёнок и маленький леший встречаются с вредными кикиморами, которые отбирают сундучок. На помощь героям приходят множество сказочных персонажей: русалки, Водяной, лиса и медведь.

За время лесных испытаний Кузька незаметно взрослеет: он не находит родни, но становится сам хозяином в новой избе.

Сказочная повесть заканчивается тем, что Наташа нарисовала портрет Кузьки, а волшебный сундучок рассказал девочке сказочную историю о приключениях Домовёнка. В конце повести из рассказа о Кузьке Наташа узнает о своей прабабушке. Таки образом, Домовёнок в сказочной повести как бы связывает разные поколения одного рода: он сопровождает жизнь поколений на протяжении многих лет.

Главная мысль сказки «Домовенок Кузька» состоит в ценности семьи и дружбы. Главный герой повести своими поступками показывает ребёнку, что со всеми трудностями можно справиться, если у тебя есть семья и верные друзья. Сказка учит маленького читателя быть добрее друг к другу. Потребность в чудесах характерна для человека, живущего в любое время. Благодаря сюжету о приключениях Кузьки в лесу читатель как будто переносится в сказочное мифологическое пространство, где скрываются таинственные лесные духи.

Тема дома очень важна для Домовёнка: он вырос в деревенской избе вместе со своими братьями, все его предки жили в домах под печкой, поэтому, попав в лес, он скучает по дому и семье, стремиться вернуться в родную деревню как можно быстрее.

Ещё одна важная тема – отношения домовых и людей. В лесу Кузька вспоминает, как хорошо ему было в доме у людей. С одной стороны, Кузька помнит, что «люди домовых не замечали». Но когда он приходит в дом к Насте, она говорит: «Никак домовой! — ахнула девочка Настенька. — А матушка с батюшкой все горюют, что наш домовой в старом доме остался!» (Александрова 2019:130). Таким образом автор показывает нам, что семья Насти знает о домовом, понимает важность его присутствия в доме. Сам Домовенок после обретения сундучка осознает, что соскучился по людям. Автор показывает нам, что Кузьке хорошо в доме родителей Насти: «Стал Кузька жить-поживать, добра наживать. И так хорошо хозяйничал в своем новом доме, что слух о нем прошел по всему свету и долетел до Кузькиной родной деревни» (Александрова 2019:131).

В сказочную повесть органично включены песни-стилизации в народном духе:

*Комар тищит,*

*Каравай тащит.*

*Комариха верещит,*

*Гнездо веников тащит.*

*Кому поём,*

*Тому добро!*

*Слава! (Александрова 2019:34)*

Они погружают читателя в стихию народной деревенской культуры. В них можно найти опоэтизированные детали бытового уклада.

*Истопили баньку, вымыли Ваваньку,  
Посадили в уголок, дали кашечки комок!*

(Александрова 2019:11)

*Сундучок, сундучок,  
Позолоченный бочок,  
Расписная крышка,  
Медная задвижка!  
Раз-два-три-четыре-пять!  
Можно сказку начинать!* (Александрова 2019:124).

## **2.2. Сюжет о Домовенке в книге Хели Иллипе-Соотак «Чертова дюжина историй про Домовенка»**

Автором сказочной повести «Чёртова дюжина историй про домовёнка» является Хели Иллипе-Соотак. Оригинальное название сказочной повести – «Kuraditosin kratijuttu». На эстонском языке книга вышла в 2005 году; русский перевод появился в 2014 году.

В своей работе мы используем не оригинальный текст эстонской сказочной повести, а работаем с переводом на русский язык. Переводчиком книги является Майя Мельц. Произведение состоит из 14 увлекательных историй о Домовёнке; каждая история имеет своё название и захватывающий сюжет. В каждой истории рассказывается о жизни главного героя в лесу: его приключениях, друзьях, встречах с другими обитателями леса.

Книга имеет своеобразное введение, которое называется «О Домовых и других лесных обитателях». В нём автор рассказывает о том, кто такие домовые и как они оказались в лесу: Мы узнаем, что домовые – это переселенцы. Раньше домовые жили у людей, которые мастерили их из старых и ненужных вещей. Люди создавали домовых для того, чтобы у них было меньше забот и хлопот в быту. В один день домовой так надоел своему хозяину, что хозяин заставил его выполнять различную работу: носить воду решетом, ловить ветер сапогом, складывать башенки из зёрен и т.д. В конце концов домовой оставил хозяина и убежал в лес.

Автор пишет: «Главным героем книги является Домовёнок, который живёт в лесу с мамой и папой. Вся семья героя книги и остальные домовые живут в том же лесу. На первый взгляд кажется, что жизнь людей и лесных обитателей отличается, но на самом деле их радости и горести всё-таки схожи между собой» (Иллипе-Соотак 2014: 6-7).

Важная тема вводной главы – тайная жизнь леса, скрытая от глаз человека. Автор замечает, что чем дольше бродишь по лесу, тем больше видишь его жителей. Любой ребёнок может неожиданно для себя стать первооткрывателем лесных тайн. Одна из тайн леса – мифологические существа, его населяющие: домовые, поветники, фея снов, фея кладов, гномы и другие. Интересно, что автор убеждает читателей, что такие существа живут в лесу и сейчас. Чтобы их увидеть, нужно относиться к лесу уважительно, почитать его. Писательница пишет о том, что со временем люди отдалялись от леса всё больше и больше, создав города и мегаполисы (Иллипе-Соотак 2014: 5).

### **2.2.1. Образ Домовенка**

Описание внешнего облика домового в сказочной повести сильно отличается от традиционного представления в эстонской мифологии.

Его внешний облик очерчен отдельными штрихами, рассеянными по повести. Тело Домовёнка покрыто шерстью: «Я – Домовёнок, а не меховой комочек, – ответил Домовёнок» (Иллипе-Соотак 2014: 27). Рост Домовёнка не превышает роста гномов (мы узнаем об этом в главе «Старый самокат») (Иллипе-Соотак 2014: 48).

На иллюстрациях к повести Домовенок представлен в виде человекоподобного существа с белыми пушистыми волосами, с торчащими в разные стороны ушами, большими голубыми глазами и верхними клыками, выпирающими изо рта.

В одном из эпизодов говорится, что детям Домовёнок напомнил чертенка: «Люди с ужасом смотрели на Домовёнка.

- Чертёнок за окном! – завопила мать семейства» (Иллипе-Соотак 2014: 71).

Образ Домовенка раскрывается перед читателем постепенно. Как типичный герой–ребенок, Домовенок показан в семье: он живет с родителями в лесной пещере. Бытовая жизнь семьи домовых описана детально: мы узнаем, что домовые питаются черничным супом и мёдом, пекут пироги из ягод черники и малины, готовят рябиновое мороженое и пьют липовый чай. Осенью они заготавливают лекарственные травы, ягоды и грибы.

Папа Домовёнка – известный в лесу сапожник: он шьёт обувь для всех лесных жителей. Домовёнок гордился тем, что его папа умелец и что его «золотые руки» ценятся. «Как-то раз папа позвал Домовёнка в свою мастерскую. Домовёнок и так уже считался отличным помощником в хозяйстве, но когда-нибудь папино дело всё-таки перейдёт к нему» (Иллипе-Соотак 2014:43). Мама Домовенка занимается приготовлением пищи, создаёт уют в доме и заботится о муже и сыне.

Как любой ребёнок, Домовёнок болеет простудой: «Уже второй день домовёнок лежал на своём меховом матрасике и потел, как мышь. Домовёнку под шерсть забралась хворь и таким образом попала к нему в пещеру» (Иллипе-Соотак 2014: 33).

Для лечения от хвори мама Домовёнка использует отвар из оленьего мха. «Когда у Домовёнка под носом всё распухло и покраснело, а от приступов кашля защемило в груди, он решил, что пора ему выпроводить Хворь. Он залпом выпил приготовленное мамой лекарство» (Иллипе-Соотак 2014: 36). Интересно мифологическое восприятие болезни в виде живого существа (Хвори), которую нужно выгнать из тела.

Еще одна типичная детская черта Домовенка – это мечта о домашнем питомце. После болезни друг Поветник подарил ему паука–крестовика: «Домовёнок с любопытством склонился над развязанным узелком и увидел маленького зверька с мохнатыми ногами (Иллипе-Соотак 2014:39).

В основном характер героя раскрывается в его взаимоотношениях с другими персонажами. Его настроение, как у любого ребенка, отличается переменчивостью, зависит от обстоятельств. Иногда автор изображает Домовёнка обидчивым и ранимым: «Добавки любимого супа Домовёнок сегодня не попросил, даже не справился с обычной порцией. Он сидел за столом мрачный и гонял суп деревянной ложкой от одного края к другому. На пути Домовёнка повстречался Мужичок с ноготок, отобрал камушки и шлёпки из бересты» (Иллипе-Соотак 2014: 10-12).

В повести Домовёнок описан как надёжный и преданный друг. Он дружит с Поветником, гномами и Домовушкой. Ради лучшего друга Поветника герой повести жертвует частью своей коллекции грибных червячков, собранных с большим трудом. Домовёнок специально сортировал их по длине и делил по принципу, из съедобного они гриба или ядовитого. Он очень боится обидеть друга и сказать ему о том, что червячки собраны для коллекции, а не для съедения. Домовёнок решил, что если червячки действительно пришлись по вкусу Поветнику, то во имя дружбы он готов отдать их всех на съедение (Иллипе-Соотак 2014: 19).

Во время пожара Домовёнок спасает свою подругу Домовушку. Он храбро бросается сквозь огненное кольцо и выводит Домовушку из огня, не тратя времени на раздумья.



«Ничего я не боюсь! – с жаром крикнул Домовёнок. Он отчаянно метался в поисках Домовушки: звал её и сбивал корягой жгучие следы Красного петуха, потом снова кричал и продолжал бороться с огнём» (Иллипе-Соотак 2014: 63).

Иногда Домовенок показан капризным: «Домовёнок сжал губы в узкую полоску и исподлобья глядел на приготовленное мамой зелье.

–Я не буду это пить! Оно горькое и противное!» (Иллипе-Соотак 2014: 34-35)

В некоторых эпизодах Домовенок проявляет хвастовство и завистливость: «Везёт же им, у них папа плотник. Домовёнок почувствовал укол зависти.

- Ваши двухколёсные друзья новые и красивые, зато мой самокат в тысячу раз быстрее ваших!» (Иллипе-Соотак 2014:50).

Как любой ребёнок, Домовенок нетерпелив: «Домовёнок надел передник и принялся латать лапти. Несколько раз он сильно уколол иголкой палец, гладкий лапоть выскальзывал из рук. Посмотрев на лапоть, который пытался починить сын, отец лишь покачал головой и предложил попробовать заново. Домовёнок посмотрел на свои исколотые пальцы, потрогал затёкшую шею и выдал:

- Слушай, я всё-таки решил, не хочу быть сапожником» (Иллипе-Соотак 2014: 44).

В характере Домовенка есть такие черты, как упрямство и любопытство: «В эту зиму Домовёнок собрался идти вместе с гномами, но им эта идея пришлась совсем не по душе. Но Домовёнок не обращал внимания на их недовольство и решил всё равно пойти в деревню, чтобы хоть краем глаза поглядеть на людей» (Иллипе-Соотак 2014: 70).

В характере главного героя повести можно отметить и такое качество, как домовитость. Он помогает маме по хозяйству, выполняет различные обязанности по дому, скрупулезно собирает различные коллекции, помогает папе для пошива обуви собрать на болоте сброшенную змеями кожу.

### **2.2.2. Особенности художественного мира повести**

Сюжет сказочной повести Хели Иллипе – Соотак основан на описании быта и приключениях необычных существ, живущих в лесу. Автор подробно описывает быт семейства домовых, их предпочтения в еде, способы лечения болезни, семейные традиции, а также отношения Домовёнка с различными обитателями сказочного леса. Среди этих обитателей мы видим много мифологических героев: гномы, Поветник, Фея снов, Фея кладов, Домовушка, Леший, тролли, Нечистый и колдунья, Подпечники.

Отметим, что Поветник — это усадебный дух, который имеет вид шестикрылой птицы. Считалось, что он живёт в хозяйственном строении для сушки и хранения сена или дров, ходит по территории всего двора и следит за порядком в хозяйстве. В народе существовало мнение, что лучший способ иметь идеальное хозяйство — наладить дружбу с Поветником (Левкиевская 2000).

Сюжет повести построен таким образом, что из различных встреч и приключений Домовёнок извлекает жизненные уроки, понимает что-то важное. Обычно эти важные мысли даны в самом конце историй. Главный герой (вместе с читателем) учится достигать своих целей, дружить, общаться, слушать собеседника, разрешать возникающие противоречия.

Например, Домовенок познает законы гостеприимства, когда его мама угощает Мужичка с ноготок, который обидел её сына и отобрал у него берестяные шлёпки, ароматным черничным супом (Иллипе-Соотак 2014: 13).

Ценность дружбы Домовёнок понимает, когда делится своей коллекцией червячков, которую так долго собирал и искал, с Поветником: «Домовёнок осторожно пододвинул червячков поближе к Поветнику, улыбнулся и сказал:

- Тогда угощайся! Это тебе!

- Спасибо, друг! – Поветник был польщён.

- Я соберу себе новых! И тебе, хочешь?» (Иллипе-Соотак 2014: 19).

Еще один важный вывод герой делает о счастье и свободе. Он строит в кустах черёмухи жилище для своего питомца паука и рассуждает: «Куст черёмухи – отличное жилище для крестовика. Хотя бы для того, чтобы просто чувствовать себя свободным и счастливым (Иллипе-Соотак 2014: 41).

Важность труда Домовёнок понимает в мастерской отца, когда видит, как старательно тот чинит лапти Лешахи. Именно тогда Домовёнок решил, что обязательно станет хорошим и умелым сапожником, как его папа (Иллипе-Соотак 2014: 46).

В заключительной истории «Мир в доме и рябиновое мороженое» Домовёнок мирит своих родителей после ссоры и предлагает папе сделать рябиновое мороженое для всей семьи. В результате в доме снова воцаряется мир и покой. Отметим, что тема уютного дома и счастливой семьи – одна из важнейших в повести. Уют дома во многом передается через любимый запах Домовенка – запах черничного супа.

В повести множество второстепенных героев-взрослых и героев-детей. Мама и папа Домовёнка, его дядя, Фея снов, Гном-корзинщик, Снежный мельник, Призрак–

горшочник, Колдунья и горные тролли – это взрослые герои, серьёзно относящиеся к своей работе и обязанностям. Гномы, Поветник и Домовушка являются детьми.

Также в повести описываются насекомые: грибные червячки, светлячки и паук–крестовик. У каждого из персонажей свой характер, желания и привычки.

Положительными героями являются практически все персонажи сказочной повести за исключением Мужичка с ноготок (гнома), Светлячка (учителя танцев) и людей.

Мужичок с ноготок является взрослым гномом, но имеет свойство задирать и обижать Домовёнка, отбирать у него разные вещи. В одном из эпизодов Мужичок с ноготок проявляет трусость: во время пожара, им спровоцированного, гном остается в стороне, тем самым подвергая риску жизнь домовят.

Учитель танцев Светлячок отличается высокомерием. Когда Домовёнок попросил Светлячка показать ему несколько танцевальных движений, учитель танцев засмеялся над ним и назвал неуклюжим.

Как и в повести Александровой, в этой книге содержатся песни в народном стиле.

Одна из них — «Праздничная песня болотных леших по случаю помолвки»:

*Болотная топь – это лешего дом,  
Там скрывается леший от взглядов,  
Он спит у трясины с мутной водой,  
И рот его серой измазан.*

*Червивые ягоды жадно он ест,  
Жуёт багульник болотный.*

(Иллипе-Соотак 2014:35).

Песни относятся к разным жанрам. «Дарительная песня Хозяйки леса» рассказывает о подарках Хозяйки разным животным. Песня «Как Домовой отплатил хозяину за добро» посвящена недобрым взаимоотношениям человека и Домового.

В повести автор затрагивает важные для детской литературы темы: дружба между героями, важность взаимопомощи, место семьи в жизни ребёнка, первая любовь, бережное отношение к природе, осторожное обращение с огнем. Сюжет сказочной повести динамичен и разворачивается вокруг главного героя, его семьи и обитателей леса. Главный герой повести близок и понятен ребёнку. Он любопытен, хитёр, упрям, ловок, смел, добр, нетерпелив и хвастлив. Домовенок является участником всех

событий, описанных в книге. Постепенно, благодаря различным приключениям, он формируется как полноценная личность, способная ориентироваться в окружающем мире. Самые яркие события повести – поход Домовёнка за котелком с монетами на болото, сюрприз от Поветника (подаренный паук-крестовик в качестве домашнего любимца), спасение Домовушки, знакомство с людьми и примирение родителей Домовёнка.

Важная тема повести – взаимоотношения Домовенка с людьми. Эта тема начинает звучать уже во вступительной главе: «Однажды Домовому надоело выполнять разную странную работу порученную хозяином. В конце концов Домовой махнул на всё рукой и убежал в лес. Так вот и получилось, что всё его семейство живёт в лесной чаще и благоразумно держится подальше от алчных людишек» (Иллипе-Соотак 2014:7).

Одна из глав рассказывает о том, что Домовёнок хотел отправиться вместе с гномами разносить подарки и увидеть людей. Он слышал в песнях своего дяди историю о том, как люди враждовали с домовым. Когда Домовенок забрался на бревенчатую стену дома, увидел людей и постучал им окно, дети испугались Домовёнка. Их мама приняла его за чертенка, а папа замахнулся на Домовёнка кочергой и с кипящим котелком вышел из избушки. В силу своей доброты и наивности Домовёнок до встречи с людьми не мог предположить, что они его испугаются и захотят причинить ему зло. После встречи Домовёнок понял, что люди не собираются приглашать его к себе в дом. Больше у него не было желания встречаться с людьми; он решил держаться от них подальше (Иллипе-Соотак 2014: 70).

В повести автор знакомит нас с мифологией эстонского народа с помощью образа домового и других лесных обитателей. Восприятие мира ребёнком отличается образностью и ассоциативностью, поэтому болезнь и пожар описаны в книге как отдельные персонажи. Хворь предстаёт в образе хитрого и надоедливого существа. Красный петух (пожар) показан злым разрушителем. Интересно описывается процесс засыпания Домовенка (Фея снов насыпает ему в глаза песок из особого мешочка). Во многом восприятию персонажей помогают яркие и эмоциональные иллюстрации, созданные художницей Кристийной Рейнеллер. С помощью чтения сказочной повести ребенку легче понять разнообразные жизненные ситуации и найти их решение на примере сказочного героя (Отс 2017: 63).

### 2.3. Выводы

В книгах Александровой и Иллипе-Соотак описание домовых отличается от традиционного представления о них в мифологии. Образы героев приближены к человеческому: очеловечен их образ жизни, поступки, мысли, характер. Оба главных героя напоминают детей и являются большими проказниками. Оба Домовёнка оказываются напрямую связанными с лесом. Описание леса как живого организма присутствует и в эстонской повести, и в русской.

Домовёнок из книги Иллипе-Соотак живёт в лесу со своей семьёй – лесная пещера является его основным местом проживания. Домовёнок Кузька попадает в лес случайно, после пожара в доме. Описание жизни Домовёнка в лесу занимает целую главу «Кузька в лесу» и часть третьей главы.

Некоторые сюжетные моменты присутствуют в обеих книгах: например, описание пожара, болезнь героев, приключения на болоте, связанные с поиском клада в одной книге и с обретением волшебного сундучка в другой.

Благодаря особенностям сюжета и персонажам мы знакомимся с мифологией эстонского и русского народа. Главный мифологический образ в обеих книгах – образ Домовенка.

В книге Иллипе-Соотак домовые не дружат с людьми, так как люди их боятся и принимают за чертей. Связь домовых с людьми была в далеком прошлом, а сейчас потеряна. Когда-то они жили с людьми, которые их сами мастерили. Во вводной главе автор определяет функцию домового в человеческом доме: после появления в доме «он начнет таскать своему хозяину все, что под руку подвернется» (Иллипе-Соотак: 6). Таким образом, главная функция домового – материальное накопление. Домовые являются переселенцами и живут в лесных пещерах. У Домовёнка есть мама, папа и дядя. У него много друзей: Поветник, Домовушка и гномы. Быт, горести и радости домовых схожи с людскими. Семья домовых показана как часть природы: они как бы образуют с лесом единое целое, погружены в природную жизнь. Лес густо населён мифологическими персонажами; каждый из них имеет яркий характер. Важнейшими темами повести являются семейная (тесная связь и отношения с семьёй), мифологическая, взаимоотношения с людьми и тема дружбы.

В книге Александровой Домовёнок похож на невысокого мальчика, однако его возраст исчисляется веками. Кузька владеет волшебным сундучком, который может рассказать сказку о том, что нарисовано на картинке. В сказочной повести описывается два

разных мира: мир XX века и мир прошлого (полтора века назад). В книге рассказывается, как Кузька попал в квартиру к девочке Наташе и подружился с ней. Во время приключений в лесу Кузька находит новых друзей: леших, лесных животных, русалок и водяного. В сказке присутствует такой типичный сказочный персонаж, как Бабы-яга. В повести Александровой связь Домового с людьми и домом более крепкая: Кузька скучает по дому, стремится в него вернуться, а вернувшись, живет на протяжении нескольких поколений в доме одной семьи и ощущает там себя хозяином. Люди не обижают домового, а наоборот, очень переживают, когда домовый остался в старой избе.

Народный фольклор и мифология славянского и эстонского народов о добрых и злых домашних и лесных духах стали основой сказочных повестей.

Сказочная повесть Хели Иллипе-Соотак наполнена поучительными историями, в которых главный герой ходит по лесу, наблюдает за какими-то событиями, встречается с различными персонажами. В повести можно найти много бытовых подробностей о жизни семьи домовых. Сказочная повесть Т. И. Александровой наполнена чудесами и волшебством; по законам жанра положительные герои в конце книги вознаграждаются, а зло в лице Бабы-яги наказывается.

## МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Формирование личности ребенка происходит в результате активного взаимодействия с окружающим миром, в процессе чтения детской литературы и знакомства с мифологическими героями разных культур (Джигоевы 2018). Мифологические образы востребованы в современной литературе.

Сказочные повести Иллипе-Соотак и Александровой написаны простым литературным языком и прекрасно подходят для чтения детям от 6 лет. Обе повести имеют интересный сказочный сюжет.

Практическая значимость бакалаврской работы заключается в том, что результаты проведенного анализа сказочных повестей с сюжетом о Домовенке можно использовать в работе учителей детских дошкольных учреждений для формирования национального самосознания. С помощью сказочных повестей можно изучать культурные особенности двух народов, обращать внимание на типичные бытовые черты, характеры героев, среду обитания, традиции и обычаи, а также выражение ярких черт национального менталитета.

Один из основных принципов ведения учебно-воспитательной деятельности, зафиксированный в государственной учебной программе, таков: ребёнок ценит эстонские культурные традиции и учитывает особенности других культур (Koolieelse lasteasutuse riiklik õppekava 2008).

Мы предлагаем следующие формы работы по книгам Александровой и Иллипе-Соотак: зачитывание наиболее интересных отрывков, рассматривание иллюстраций, знакомство с мифологическими персонажами, описанными в книгах (домовые, лешие, кикиморы, русалки, поветник, гномы, Водяной, Баба-яга), беседы по книгам, пересказ отдельных эпизодов.

Направление занятий можно варьировать в зависимости от поставленных целей:

- знакомство с авторами и их книгами;
- знакомство с мифологическими существами двух культур;
- изучение природы родного края и её особенностей (насекомые, растения и животные);
- привитие бережного отношения к природе.
- формирование личностных качеств детей;
- развитие когнитивных и социальных качеств.

При чтении книги главной задачей педагога является обсуждение прочитанного и закрепление нового материала. В беседе, организованной после чтения, можно выявить

моменты, которые остались не понятны ребёнку, объяснить значение незнакомых слов и обогатить словарный запас.

Знакомство с особенностями народной мифологии и бытом двух народов можно проводить, не только рассматривая героев повестей, но и на материале встречающихся в книгах пословиц, поговорок, песен.

С помощью проанализированных нами книг можно воспитывать в детях определенные нравственные качества: ценность семьи и дружбы, бережное отношение к природе, осторожное обращение с огнём, доброжелательность и чуткость к окружающим людям.

Знакомство с книгами формирует у детей любовь семье, к родному краю, любознательность и трепетное отношение к природе.

При работе с пересказом рекомендуем ориентироваться на дошкольников 6 - 7 лет. Можно предложить детям кратко описать Домовенка после прочтения нескольких глав сказочной повести по наводящим вспомогательным вопросам. При составлении пересказа следует использовать вспомогательные материалы (картинки, связанные с сюжетом повести, или игрушечных персонажей повести). Краткий пересказ по картинкам развивает память, мышление и речь.

Знакомство со сказочной повестью дает возможность создать на ее основе театрализованное представление с детьми возраста 6-7 лет. При участии в театрализованном представлении или воссоздании отдельного эпизода ребенок эмоционально прочувствует характер и настроение героев, а также научится взаимодействовать с группой детей.

Еще одна возможная форма работы – наблюдение на улице за насекомыми, описанными в сказочной повести Иллпе-Соотак (паук-крестовик и светлячок). Такое занятие подойдёт для детей 5-7 лет. Его можно провести на территории детского сада в тёплое время года. Вначале дети знакомятся с внешностью паука и светлячка посредством чтения книги, а затем наблюдают за миром насекомых в живой природе. При проведении занятия можно использовать вспомогательные материалы (картинки с изображением паука и светлячка, лупа, ловушка для насекомых, фигурки насекомых, приближенные к оригиналу). Наблюдение за героями повести в природе вызовет интерес к насекомым, а также сформирует в сознании ребенка бережное отношение к природе.

В помощь педагогам в приложении мы разместили конспект тематического занятия «Образ домового в русской и эстонской мифологии и детской литературе» для детей 6-7 лет.



## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Целью нашей бакалаврской работы было исследовать истории о Домовенке в русской и эстонской детской литературе (Т. Александрова «Домовёнок Кузька» и Хели Иллипе - Соотак «Чертова дюжина историй про Домовёнка»). В ходе написания работы нами были рассмотрены все вопросы, поставленные для достижения цели.

Расхождения в литературных образах Домовят скорее всего являются следствием различных функций, которые герои выполняют в мифологии двух культур. Оба образа являются проявлением богатства народной эстонской и русской культур. Каждая сказочная повесть обладает своими неповторимыми чертами, раскрывающими нам особенности культуры и быта обоих народов.

Традиционный образ домового в славянской мифологии выполняет функции главы дома, духа-хранителя (как семейства, так и животных), предсказателя. Традиционный образ домового в эстонской мифологии выполняет другие функции: это дух – обогатитель, приносящий богатство и везение своему владельцу.

Рассмотрев две сказочные повести, мы смогли выделить как общие черты, так и различия. Опираясь на теорию миграции, объясняющую сходство мифологии у разных народов миграцией сказочных сюжетов и мотивов, мы с уверенностью можем сказать, что эстонская и русская мифология взаимообогатились в результате контактов эстонских и русских народов благодаря близкому географическому расположению стран (Исторические связи).

Национальный колорит эстонской и русской сказочной повести проявляется в описании мифологических персонажей, природы, быта, жизненного уклада, пищи, одежды, характерных для двух культур). Сказочная повесть Хели Иллипе-Соотак наполнена различными деталями, благодаря которым создается образ главного героя (описания пещеры, леса, болота, родителей Домовенка, песни о героях повести, бытовые подробности – такие, как отвар из мха как лекарство от хвори, типичные семейные занятия – заготовление на зиму грибов и ягод, и др.).

В сказочной повести Татьяны Александровой значимыми с точки зрения информации о культуре русского народа являются следующие детали и образы: описание деревенской избы (печь, веник, баня), леса и болота с его обитателями (лешие, Баба-яга, кикиморы, Водяной, русалки). Отдельно отметим наряд Бабы-яги в национальном стиле (кокошник, зелёные сафьяновые сапожки с красными каблуками, алый сарафан). Язык повести наполнен многочисленными поговорками и пословицами.

Практическая значимость бакалаврской работы заключается в том, что сказочные повести о домовых можно использовать в работе учителей детских дошкольных учреждений и в начальной школе для формирования национального самосознания у детей начиная с 6 лет. С помощью чтения сказочных повестей ребёнку проще изучать национальные культурные особенности эстонского и русского народа, обращать внимание на типичные бытовые черты (занятия, пища, быт, одежда, мифологические существа, описание природы и т. п.). Кроме изучения национальных особенностей педагог может поговорить с детьми о моральных ценностях, объединяющих эстонские и русские сказки (доброта, честность, готовность помочь, трудолюбие, бережное отношение к природе, уважение к старшему поколению).

В дальнейшем можно расширить круг изучаемых сказочных повестей с сюжетом о других мифологических существах. Например, рассмотреть образ Бабы-яги и Бабы-Моры, Поки и кикиморы и т.д.

## REZÜMEE

Käesoleva bakalaureusetöö on Julia Rosi kirjutanud 2020. aastal.

Bakalaureusetöö on kirjutatud vene keeles teemal: "Krati kujund vene ja eesti kirjanduses (Tatjana Aleksandrova "Domovjonok Kuzka" ja Heli Illipe-Sootak "Kuraditosin kratijuttu" materjalide raamatusest)"

Bakalaureusetöö juhendaja on Elena Deryabina.

Bakalaureuse töö eesmärk on võrrelda Krati kujund pikem lugudes T. Aleksandrova "Domovjonok Kuzka" ja Heli Illipe-Sootak "Kuraditosin kratijuttu", ilmutada ja kirjeldada iga kujundit eripära ja nende erinevust.

Töö aktuaalsus seisneb selles, et tänapäevased lapsed elavad maailmas, kus seotud omavahel erinevaid kultuure, rahva traditsioone ja religioone.

Lasteasutuse õppe- ja kasvatustegevuse läbiviimise põhimõteteks on mängu kaudu õppimine, humaansete ja demokraatlike suhete väärtustamine, eesti kultuuritraditsioonide väärtustamine ning teiste kultuuride eripäraga arvestamine. See on oluline lapse kultuurilise identiteedi toetamiseks. Keel ja kultuur on omavahel tihedalt seotud. Oma rahva kultuuri tunnetades on lapsel lihtsam õppida eesti keelt ja mõista eesti rahva kultuuritraditsioonide ainulaadsust (Koolieelse lasteasutuse riiklik õppekava 2008).

Bakalaureusetöö koosneb sissejuhatausest, kahest peatükist, metoodilistest soovitustest, kokkuvõttest, resümeeist, kasutatud kirjanduse loetelust.

Esimene teoreetiline peatükk käsitleb selliseid mõisteid nagu: „müüt“, „mütoloogia“, „folkloor“, „pikem lugu“; seal on kirjeldatud Krati kuju vene ja eesti mütoloogias, pärast uurimistöö tehtud järeldused.

Teises peatükis on esitatud vene ja eesti autorite muinasjutte kirjeldus, kirjeldatud krati kuju (välimus, iseloom, harjumused) ja eripärasid ilukirjanduse maailmas, pärast uurimist tehtud järeldused. Analüüsi abil, me saime tutvuda eesti ja vene rahva süžee ja olme iseärasuste ning mütoloogiliste tegelaskujudega.

Metoodilised soovitused sisalduvad põhjalikke metoodilisi soovitusi uurimistöö tulemuste kasutamise kaudu koolieelsete õppeasutuste õpetajatele.

Bakalaureusetöö kokkuvõttes on esitatud uurimistöö järeldused, kirjeldatud uurimuse teaduslik ja praktiline väärtus ning töö võimalik rakendamine ka edasiste uurimuste alusena.

Eesmärk on saavutatud. Süžee krattidest on tuntud eesti ja vene mütoloogias ja kirjanduses.

Eesti ja vene pikemad lood on esmapilgul sarnased, kuid neil on oma rahvuslik koloriit.

## ЛИТЕРАТУРА

### Исследования

1. *Исторические связи* – Исторические связи. Энциклопедия об Эстонии. [Электронный документ] URL:  
<http://www.estonica.org/ru/%D0%9A%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%B0/%D0%A0%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%AD%D1%81%D1%82%D0%BE%D0%BD%D0%B8%D0%B8/%D0%98%D1%81%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B5%D1%81%D0%B2%D1%8F%D0%B7%D0%B8/> Просмотрено 14.05.2020
2. *Белова – Белова Т. Образ домового в народной традиции и современной литературной интерпретации (на примере творчества Т. И. Александровой). Выпускная квалификационная работа.* Саратов, 2016. [Электронный документ] URL:  
[http://elibrary.sgu.ru/VKR/2016/42-03-02\\_022.pdf](http://elibrary.sgu.ru/VKR/2016/42-03-02_022.pdf) Просмотрено 05.01.2020
3. *Быличка* – Словарь этнографических терминов [Электронный документ] URL:  
<https://slovar.cc/etnograf/term/2324384.html> Просмотрено 26.10.2019
4. *Быстрова, Рогова* – Быстрова Г., Рогова М. Знакомство детей с эстонскими народными традициями и обычаями в условиях мультикультурного общества. [Электронный документ] URL:  
[http://www.narva.ut.ee/sites/default/files/narva\\_files/KELA\\_KOKKU.pdf](http://www.narva.ut.ee/sites/default/files/narva_files/KELA_KOKKU.pdf) (просмотрено 18.10.2019)
5. *Врубель* – Врубель И.Н., Муленкова В.Ф. А. С. Пушкин в русской и советской иллюстрации. М., 1987.
6. *Грязных* – Грязных Н. Сюжет о падчерице в эстонских и русских народных сказках. Бакалаврская работа. [Электронный документ] URL:  
[http://dspace.ut.ee/bitstream/handle/10062/64671/gryaznykh\\_natalja.bak.pdf?sequence=1&isAllowed=y](http://dspace.ut.ee/bitstream/handle/10062/64671/gryaznykh_natalja.bak.pdf?sequence=1&isAllowed=y) Просмотрено 18.10.2019
7. *Джигоевы* – Джигоева Г., Джигоева А. К вопросу о формировании личности ребенка // Балтийский гуманитарный журнал. 2018. Т. 7. № 1. С. 228-231. [Электронный документ] URL:  
<https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-formirovanii-lichnosti-rebenka-doshkolnogo-vozrasta-1/viewer> Просмотрено 03.01.2020
8. *Казюлькина* – Казюлькина И. Татьяна Ивановна Александрова. Биография. URL:

<https://bibliogid.ru/archive/pisateli/o-pisatelyakh/543-aleksandrova-tatyana-ivanovna>

Просмотрено 03.01.2020

9. *Королёв* – Королёв К. Скандинавская мифология. СПб., 2007.
10. *Косякова* – Косякова О. Воспитание толерантности как часть мультикультурного образования в старшем дошкольном возрасте. Бакалаврская работа. [Электронный документ] URL: [http://dspace.ut.ee/bitstream/handle/10062/57876/kosjakova\\_olga.pdf](http://dspace.ut.ee/bitstream/handle/10062/57876/kosjakova_olga.pdf)  
Просмотрено 03.01.2020
11. *Левкиевская* – Мифы русского народа. М., 2000.
12. *Мадлевская* – Мадлевская Е. Л. Русская мифология. Энциклопедия. М., 2007 год.
13. *Мифологический словарь* – Лосева И. Н., Капустин Н. С., Кирсанова О. Т., Тахтамышев В. Г. Мифологический словарь. Ростов на Дону, 2000.
14. *Мусафирова* – Мусафирова М. Как различить жанры литературы. Сказочная повесть. [Электронный документ] URL:  
[http://musafirova.ucoz.ru/publ/uzelok\\_na\\_pamjat/literatura/kak\\_razlichit\\_zhanry\\_literatury/57-1-0-1258](http://musafirova.ucoz.ru/publ/uzelok_na_pamjat/literatura/kak_razlichit_zhanry_literatury/57-1-0-1258) Просмотрено 18.10.2019
15. *Отс* – Отс М. Приобщение дошкольников к эстонской детской литературе через взаимодействие педагогов дду и родителей. Бакалаврская работа. [Электронный документ] URL:  
[https://dspace.ut.ee/bitstream/handle/10062/55570/ots\\_marika\\_BA.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://dspace.ut.ee/bitstream/handle/10062/55570/ots_marika_BA.pdf?sequence=1&isAllowed=y) Просмотрено 16.05.2020
16. *Ожегов* – Ожегов С. И. Словарь русского языка. М., 1988 год.
17. *Петрухин* – Петрухин В.Я. Мифы финно – угров. М., 2003.
18. *Поветник* – Левкиевская Е. Е. Рукописи, которых не было. Подделки в области славянского фольклора. М., 2002.
19. *Померанцева* – Померанцева Э. В. Жанровые особенности русских быличек. Прага, 1968.
20. *Словарь* – Лингвострановедческий словарь. [Электронный документ] URL:  
<https://translate.academic.ru/kobold/de/ru/> Просмотрено 25.10.2019
21. *Философский словарь* – Философский словарь / Под ред. И.Т. Фролова. 4-е изд. М., 1981.
22. *Прохоров* – Прохоров А. М. Энциклопедический словарь. М., 1990.
23. *Хренов и др.* – Хренов И.А., Кравцов Н.И., Дьяков В.А. История, культура и этнография славянских народов. Прага, 1968. С. 259 - 261.

24. *Чарина* – Чарина Н. Герой современной литературной сказки (на материале сказочной повести Е. Ракитиной «Сережик»). Бакалаврская работа. [Электронный документ] URL: [http://dspace.ut.ee/bitstream/handle/10062/62342/tsarina\\_natalja.bak.pdf?sequence=1&isAllowed=y](http://dspace.ut.ee/bitstream/handle/10062/62342/tsarina_natalja.bak.pdf?sequence=1&isAllowed=y) Просмотрено 18.10.2019
25. Шапарова – Шапарова Н. С. Краткая энциклопедия славянской мифологии. М., 2004.
26. *Национальная культура* – Национальная культура. Энциклопедия об Эстонии. [Электронный документ] URL: <http://www.estonica.org/ru/%D0%9A%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%B0/%D0%9D%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%BE%D0%BD%D0%B0%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D0%B0%D1%8F%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%B0%D0%AD%D1%81%D1%82%D0%BE%D0%BD%D0%B8%D0%B8/%D0%9D%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%BE%D0%BD%D0%B0%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D0%B0%D1%8F%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%B0/> (просмотрено 05.01.2020)
27. *Illipe-Sootak* – Eesti Lastekirjanduse keskus. Lastekirjandus. Kirjanikud. Heli Illipe-Sootak. [Электронный документ] URL: <https://www.elk.ee/?profile=heli-illipe-sootak> Просмотрено 03.01.2020
28. *Eisen 2001* – Eisen M. J. Näkid, kratid, lupainajad. Katse tulihänna ja ta suguseltsi seletuseks. Tallinn, 2001
29. *Eisen 1995* – Eisen M.J. Eesti mütoloogia. Teine trükk. Tallinn, 1995.
30. *Heintalu* – Heintalu A. Estide (tšuudide) hingestatud ilm II. Sõnade seletus. Tartu, 2006.

## Источники

1. *Александрова* – Александрова Т. И. Домовёнок Кузька. Сказочная повесть. М., 2019.
2. *Иллипе – Соотак* – Иллипе – Соотак Х. Чёртова дюжина историй про Домовёнка. Таллинн, 2014.
3. *Eesti Statistika* – Eesti Statistika. Rahvaarv rahvuse järgi, 1. jaanuar, 2018 aasta. a [Электронный документ] URL: <https://www.stat.ee/34267> Просмотрено 18.10.2019
4. *KLRÕ* – Koolieelse lasteasutuse riiklik õrpekava. 5. Peatükk. § 18. valdkond «keel ja kõne». Vastu võetud 29.05.2008. [Электронный документ] URL: <https://www.riigiteataja.ee/akt/12970917> Просмотрено 18.10.2019

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

### **Конспект занятия «Образ домового в русской и эстонской мифологии и детской литературе» для детей 6 –7 лет**

#### Тема занятия:

Образ домового в русской и эстонской мифологии и детской литературе (внешний образ, характер и быт).

#### **Цель:**

Расширить детский кругозор и представления об окружающем мире, познакомить с домовым – персонажем русской и эстонской мифологии и детской литературы.

Ребёнок знает кто такой домовый и какие функции он выполняет в славянской и эстонской мифологии.

Ребенок получил представление о книгах о Домовенке Т. Александровой и Х. Иллипе-Соотак.

Ребенок имеет представление о быте русского и эстонского народа.

#### **Задачи:**

Образовательные: познакомить детей с домовым.

Развивающие: расширить словарный запас по данной тематике.

Воспитательные: закрепить навыки работы в группе, формировать умение слушать другого.

#### **Методы:**

Словесные: беседа, обсуждение.

Наглядные: демонстрация иллюстраций.

Используемые материалы: подборка иллюстраций с изображениями домового, сказочные повести Т. Александровой и Х. Иллипе-Соотак.

Форма работы: групповая.

Продолжительность занятия: 35 минут.

#### **Ход занятия:**

##### Подготовительный этап.

Перед проведением был отобран красочный тематический иллюстративный материал художников К. Рейнеллер и Н. С. Субочева. На доске в группе представлены изображения

домовых. В центральной части доски располагается эпитафия: «Если в доме Домовой, дом в порядке, дом живой!»

Вступление (10 минут):

Учитель: Дети, здравствуйте! Садитесь на подушки. Сегодня я хочу познакомить вас необычным героем – домовым (у учителя в руках двое домовых (игрушечных)).

Как вы думаете, кто такой Домовой? Как с ним подружиться, что он ест? И для чего он нужен в доме?

Дети предлагают свои варианты ответов.

Учитель: Очень интересные версии, молодцы. А теперь я расскажу вам о Домовом, его привычках и особенностях общения с ним.

Кто такой домовый? У славянских народов это домашний дух, мифологический хозяин и покровитель дома, обеспечивающий нормальную жизнь семьи. Домового ласково называли Хозяином, Кормильцем, Дедушкой.

Домовой у эстонского народа – дух, приносящий богатства своему хозяину. Эстонцы называют домового *kratt, pisuhänd, tulihänd*.

В старину никто не сомневался в существовании домовых. Их уважали, пытались задобрить, оставляли им пищу.

Учитель: Дети, а как жить в мире с домовым?

- Для этого нужно поддерживать в дом чистоту, не ругаться с близкими и готовить угощение домовому (угощать домового принято 10 февраля). Тогда домовый будет хранителем и помощником в доме.

Основная часть (15 минут):

Чтение эпизодов из книг о Домовенке Т. Александровой и Х. Иллипе-Соотак, где описывается образ Домовенка, внешний вид, проявляется его характер или бытовые привычки.

В процессе беседы детям демонстрируется тематический набор иллюстраций с изображениями домовых.

Учитель: А сейчас, дети, я прочту отрывки из сказок Татьяны Александровой про Домовёнка Кузю и Хели Иллипе-Соотак про Домовёнка. Слушайте внимательно, после этого мы составим образы двух разных сказочных домовых.

После чтения эпизодов дети прикрепляют на доску карточки, сделанные из бумаги, подходящие к описанию того или иного домового. Например, на доске висит иллюстрация



Кузьки, а дети крепят вокруг него цифру 7 (его возраст - семь веков), деревенскую избу и многоэтажный дом, веник, лапти, лешего, красную рубашку и т.д.

К иллюстрации из книги Иллипе-Соотак дети прикрепляют картинки леса, пещеры, Поветника, ягодного пирога, грибных червячков и т.д.

Учитель: Спасибо, ребята, вы молодцы, отлично справились с заданием.

#### Заключительная часть и выводы (10 минут):

Учитель: Дети посмотрите, насколько сильно отличается описание одного персонажа в разных книгах. Это говорит о том, что культура каждого народа богата и интересна по-своему.

Учитель: Ребята, что запомнилось вам в сегодняшнем разговоре?

Дети обмениваются впечатлениями от услышанного.

Учитель: Молодцы, вы очень хорошо всё запомнили, активно слушали, правильно разместили картинки около Домовых русского и эстонского авторов. Спасибо за внимание. А теперь пойдёмте есть пирог с лесными ягодами, который передал нам домовый.

